



Matar extraños

Killing Strangers

Jacob Secher Schulsinger, Nicolás Pereda

A series of auditions is taking place in a museum-like living room. Various men improvise or deliver prepared lines, rehearse gestures and slogans, aim guns, and collapse as if mortally wounded. The theme of revolution is repeatedly invoked. In between, there are scenes of a desert landscape. Three men seeking to join the Mexican Revolution at the beginning of the last century have lost their way. Conflicts smolder among them, water is running low, and mutual mistrust is beginning to take hold. Placing the reenactment of a possible historical event alongside the preparations for it serves to underline the theatricality of every cinematic account of history. Moreover, on a kind of playful meta-meta-level, the scenes in which the actors feel their way through set pieces from a Beatles song or standard battle slogans allow the viewer to witness the simultaneous construction and deconstruction of a collective myth of revolution. The kind of myth that people repeat around campfires or that, on a symbolic level, itself becomes a warming campfire of the collective. *Anna Hoffmann*

In einem museal anmutenden Wohnzimmer findet eine Reihe von Castings statt. Unterschiedliche Männer improvisieren oder sprechen vorgegebene Texte nach, studieren Gesten und Parolen ein, zielen mit einer Waffe, brechen sterbend zusammen. Immer wieder geht es dabei um Revolution. Dazwischen Szenen in einer Wüstenlandschaft. Drei Männer, die sich der mexikanischen Revolution zu Beginn des letzten Jahrhunderts anschließen wollen, haben sich verlaufen. Es schwelen Konflikte zwischen ihnen, das Wasser wird knapp, wechselseitiges Misstrauen macht sich breit. Durch dieses Nebeneinander des Reenactments eines möglichen historischen Ereignisses und seiner Vorbereitung wird die Inszeniertheit jeder filmischen Geschichtserzählung deutlich. Mehr noch: Auf einer Art spielerischen Meta-Metaebene wohnt der Zuschauer in den Szenen, in denen sich die Schauspieler an Versatzstücke aus einem Beatles-Stück oder geläufige Kampfslogans herantasten, der Konstruktion und gleichzeitigen Dekonstruktion eines kollektiven Revolutionsmythos bei. Ein Mythos, wie man ihn sich am Lagerfeuer erzählt, oder der auf einer symbolischen Ebene selbst zum wärmenden Lagerfeuer des Kollektivs wird. *Anna Hoffmann*

The faked reconstruction of the past

In 2010 the Mexican government mounted a huge campaign to commemorate the bicentennial of Mexican Independence and the centennial of the Mexican Revolution. The celebrations consisted of all forms of artistic practice (including the commission of a series of films), parades and parties. During these events citizens could relearn about the legendary wars that shaped the country Mexicans live in today. Of course, everything was constructed in order to generate a sense of national identity and to reinvent the notion of a heroic nation. In Mexico, reconstructions of historical monuments are often considered as valuable and important as the originals. In Guelatao, a small town in Oaxaca, there is a replica of the house where Benito Juárez (Mexican statesman, president from 1861 to 1872. –Ed.) grew up. Benito Juárez is arguably the most respected heroic figure in the history of the country. Hanging from the door is a sign that reads: 'History gives life to a town. Take care and respect this place, which is part of the historical heritage of Guelatao.'

The type Mexican revolutionary

It is ironic that a replica built in the centre of town, which looks like any other construction in the surroundings, is considered part of the country's historical heritage, just because it claims resemblance to an actual relevant historical site. An important implication of this is that it renders futile the search for historical truth. If we acknowledge new monuments and narratives that claim resemblance to the past as if they are historical objects, it becomes easier and much more convenient to dismiss the past and rewrite history.

Our interest with *Matar extraños* was not to revisit the wars, but to investigate the process of historical construction through the invention of revolutionary characters for a historical re-enactment. We had an open casting call for a non-professional actor to play a Mexican revolutionary. During the casting sessions we fed the actors lines through an earpiece in order to limit their agency. What we found, however, was that the limitation imposed by the earpiece generated in turn a strange acting style, which was more immediate and sensorial than the average casting-style acting. These casting sessions became the backbone of the entire project. The film became a reflection on acting, representation and ideological manipulation.

The words in this film are for the most part appropriated from various sources. We used respected academic texts, pop-culture music lyrics and films, and revolutionary speeches, among other sources. We also shot in three very different locations: a house in Mexico City from the turn of the century, the mountains in the desert of northern Mexico, and an abandoned Hollywood film set for Westerns. In the interplay of these otherwise disconnected places and sources, we attempt to generate the clues for a new fragmented narrative of the history of a country that will forever reconstruct the past for contemporary needs.

Jacob Secher Schulsinger, Nicolás Pereda

Die gestellte Rekonstruktion von Vergangenheit

Im Jahr 2010 initiierte die mexikanische Regierung eine riesige Veranstaltungsreihe, um den 200. Jahrestag der Unabhängigkeit Mexikos und den 100. Jahrestag der mexikanischen Revolution feierlich zu begehen. Das Programm beinhaltete alle Arten von künstlerischen Aktivitäten (darunter auch eine Reihe von Filmen), Paraden und Volksfeste. Diese Veranstaltungen sollten den Mexikanern die legendären Kriege nahebringen, die das Land geprägt haben, in dem wir heute leben. Ganz offensichtlich sollte auf diese Weise das Nationalbewusstsein gestärkt und das Bild von Mexiko als einer heldenhaften Nation gefestigt werden.

In Mexiko wird die Rekonstruktion eines historischen Monuments manchmal für wertvoller gehalten als das Original. In Guelatao, einer Kleinstadt in der Region Oaxaca, hat man beispielsweise das Haus nachgebaut, in dem Benito Juárez (Präsident Mexikos von 1861 bis 1872, Anm. d. R.) seine Kindheit und Jugend verbracht hat. Juárez ist der berühmteste Held der mexikanischen Geschichte. Im Eingang des Hauses hängt ein Schild, auf dem zu lesen ist: „Durch ihre Geschichte wird eine Stadt lebendig. Schütze und achte diesen Ort. Er ist Teil des historischen Erbes von Guelatao.“

Der Typus mexikanischer Revolutionär

Dass der Nachbau eines Hauses, das sich von den Gebäuden in der näheren Umgebung nicht ansatzweise unterscheidet, Bestandteil des nationalen Kulturerbes sein soll, nur weil es dem ursprünglichen historischen Bauwerk angeblich ähnelt, ist vollkommen absurd und lässt nur eine Schlussfolgerung zu: Die Suche nach der historischen Wahrheit ist völlig sinnlos. Wenn man neu entstandene Denkmäler oder Geschichtsdarstellungen, die nur Ähnlichkeiten mit Bauwerken und geschichtlichen Ereignissen der Vergangenheit aufweisen, als historisch vermittelt, wird es bedeutend einfacher, die Vergangenheit zu leugnen und die Geschichte umzuschreiben.

Matar extraños sollte keine erneute Auseinandersetzung mit den mexikanischen Kriegen werden; vielmehr interessierte uns der Prozess der Entstehung von Geschichte. Wir haben für den Film Figuren für ein historisches Re-enactment entwickelt, die die Eigenschaften von Revolutionären haben. Um geeignete Darsteller zu finden, suchten wir zunächst in einem offenen Casting nach einem Laiendarsteller für den Part eines mexikanischen Revolutionärs. Während des Vorsprechens spielten wir den jeweiligen Bewerbern Sätze über einen Kopfhörer zu. Aufgrund dieser Vorgabe entstand eine sonderbare, aber besonders sinnliche Darstellungsform. Diese Castings waren das Rückgrat des gesamten Projekts.

Der Film entwickelte sich zu einer Reflexion über das Schauspielen, über die Darstellung und über ideologische Manipulation.

Die Texte des Films stammen aus den unterschiedlichsten Quellen. Wir haben unter anderem Auszüge aus wissenschaftlichen Aufsätzen verwendet sowie Textzeilen aus populären Liedern und Filmen oder auch aus revolutionären Reden zitiert. Die Dreharbeiten fanden an drei Orten statt: in einem Haus in Mexiko-Stadt, in den Bergen einer Wüstenregion in Nordmexiko und in einer verlassenen Western-Filmkulisse. Im Zusammenspiel dieser Orte und Texte haben wir Ansätze zu einer neuen, bruchstückhaften Geschichte eines Landes entwickelt, das niemals damit aufhören wird, die Vergangenheit entsprechend seinen jeweils aktuellen Bedürfnissen zu rekonstruieren.

Jacob Secher Schulsinger, Nicolás Pereda

Nicolás Pereda was born on 8 November 1982 in Mexico City, Mexico. He studied film directing at York University in Toronto. In 2007, he shot his first film *Where are Their Stories?*. Since then, he has made several feature-length films as well as film and video works for plays, operas and dance productions.

Films

2007: *¿Dónde están sus historias? / Where Are Their Stories?* (73 min.). 2008: *Interview with the Earth* (18 min.). 2009: *Juntos* (74 min.). 2009: *Perpetuum Mobile* (86 min.). 2010: *All Things Were Now Overtaken by Silence* (61 min.). 2010: *Summer of Goliath* (76 min.). 2012: *Greatest Hits* (100 min.). 2013: *Matar extraños / Killing Strangers*.

Jacob Secher Schulsinger was born on 12 June 1979 in Copenhagen. He graduated from the National Danish Film School as a film editor in 2009 and started his career as a film editor. In 2010 he shot his first documentary, *Fini*. *Matar extraños / Killing Strangers* is Jacob Schulsinger's first feature-length film as a director.

Country: Denmark, Mexico 2013. **Production company:** Secher & Schulsinger, Copenhagen; Dox:Lab, Copenhagen; Interior 13, Mexico-City. **Director, screenwriter, editor:** Jacob Secher Schulsinger, Nicolás Pereda. **Director of photography:** Miguel Tovar. **Sound:** Nicolás Pereda. **Composer:** Bo Rande. **Sound design:** Reda El-Kheloufi, Martin Dirkov. **Producer:** Maximiliano Cruz, Jacob Secher Schulsinger, Nicolás Pereda, Sandra Gomez.

Cast: Gabino Rodríguez, Esthel Vogrig, Tenoch Huerta, Harold Torres, Carlos Barragán, Manuel Jiménez Frayre, Josué Cabrera, Iván Reyes Mundo, Alfredo H. de León, Hugo Núñez.

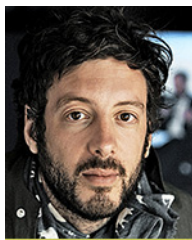
Format: DCP, colour. **Running time:** 63 min. **Language:** Spanish. **World premiere:** 8 February 2013, Berlinale Forum. **World sales:** CPH:DOX, Copenhagen.



Nicolás Pereda wurde am 8. November 1982 in Mexiko-Stadt geboren. Er studierte Regie an der York University in Toronto. 2007 realisierte er seinen ersten Film *Where are Their Stories?*. Seither entstanden eine Reihe abendfüllender Filme sowie Film- und Videoarbeiten für Theaterstücke, Opern und Tanzaufführungen.

Filme

2007: *¿Dónde están sus historias? / Where Are Their Stories?* (73 Min.). 2008: *Interview with the Earth* (18 Min.). 2009: *Juntos* (74 Min.). 2009: *Perpetuum Mobile* (86 Min.). 2010: *All Things Were Now Overtaken by Silence* (61 Min.). 2010: *Summer of Goliath* (76 Min.). 2012: *Greatest Hits* (100 Min.). 2013: *Matar extraños / Killing Strangers*.



Jacob Secher Schulsinger wurde am 12. Juni 1979 in Kopenhagen geboren. Er studierte Filmschnitt an der National Danish Film School und arbeitete zunächst als Cutter. 2010 drehte er seinen ersten Dokumentarfilm *Fini*. *Matar extraños / Killing Strangers* ist sein erster abendfüllender Film.

Land: Dänemark, Mexiko 2013. **Produktion:** Secher & Schulsinger, Kopenhagen; Dox:Lab, Kopenhagen; Interior 13, Mexiko-Stadt. **Regie, Buch:** Jacob Secher Schulsinger, Nicolás Pereda. **Kamera:** Miguel Tovar. **Ton:** Nicolás Pereda. **Musik:** Bo Rande. **Sounddesign:** Reda El-Kheloufi, Martin Dirkov. **Schnitt:** Jacob Secher Schulsinger, Nicolás Pereda. **Produzent:** Maximiliano Cruz, Jacob Secher Schulsinger, Nicolás Pereda. **Produzenten:** Sandra Gomez.

Darsteller: Gabino Rodríguez, Esthel Vogrig, Tenoch Huerta, Harold Torres, Carlos Barragán, Manuel Jiménez Frayre, Josué Cabrera, Iván Reyes Mundo, Alfredo H. de León, Hugo Núñez.

Format: DCP, Farbe. **Länge:** 63 Minuten. **Sprache:** Spanisch. **Uraufführung:** 8. Februar 2013, Forum der Berlinale. **Weltvertrieb:** CPH:DOX, Kopenhagen.